

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juni 2001

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk
Wetboek, teneinde bij de
naamsoverdracht op het kind
discriminatie tussen mannen
en vrouwen weg te werken**

AMENDEMENT

Nr. 1 VAN DE DAMES **MOERMAN, LALIEUX, VAN
WEERT, HERZET, DRION, DOUIFI, MILQUET,
TALHAOUI, PIETERS EN BURGEON**

Opschrift en art.1 tot 4

**Het opschrift en de artikelen 1 tot 4 vervangen
door de volgende bepalingen:**

*«Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het
Burgerlijk Wetboek wat de toekenning van de naam van
het kind betreft*

Artikel 1

*Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 78 van de Grondwet.*

Voorgaand document :

Doc 50 **0283/ (1999/2000)** :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de dames Drion en Talhaoui.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juin 2001

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil en vue
de supprimer les discriminations
entre hommes et femmes
dans la transmission
du nom à l'enfant**

AMENDEMENT

N° 1 DE MMES **MOERMAN, LALIEUX, VAN WEERT,
HERZET, DRION, DOUIFI, MILQUET, TALHAOUI,
PIETERS ET BURGEON**

Intitulé et art. 1 à 4

**Remplacer l'intitulé et l'ensemble des articles 1
à 4 par les dispositions suivantes:**

*« Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code
civil en ce qui concerne l'attribution du nom de l'en-
fant*

Article 1^{er}

*La présente loi règle une matière visée à l'article 78
de la Constitution.*

Document précédent :

Doc 50 **0283/ (1999/2000)** :

001 : Proposition de loi déposée par Mmes Drion et Talhaoui.

Art. 2

Artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 335. — § 1. Het kind van wie de afstamming van moederszijde en van vaderszijde tegelijkertijd komen vast te staan, draagt, afhankelijk van de keuze van de ouders, of van een van hen indien de andere overleden is, afwezig verklaard is of zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, de naam of een van de namen van zijn moeder, de naam of een van de namen van zijn vader dan wel de naam of een van de namen van ieder van hen, in de door hen gekozen volgorde en beperkt tot twee namen samen.

Indien de ouders geen keuze maken, draagt het kind in alfabetische volgorde de naam of de eerste naam van de moeder en de naam of de eerste naam van de vader.

Bij het opmaken van de akte van geboorte van het kind, vermeldt de ambtenaar van de burgerlijke stand of beide dan wel een van beide ouders al dan niet een keuze hebben gemaakt.

De kinderen die voortkomen van dezelfde vader en moeder of door hen zijn geadopteerd, dragen een identieke naam.

§ 2. Het kind van wie maar één afstamming vaststaat, draagt de naam of een van de namen van de gekende ouder, volgens diens keuze. Als geen keuze wordt gemaakt, draagt het kind dezelfde naam als zijn ouder.

Bij het opmaken van de akte van geboorte van het kind, vermeldt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ouder al dan niet een keuze heeft gemaakt.

De kinderen die voortkomen van dezelfde ouder of door hem zijn geadopteerd, dragen een identieke naam.

§ 3. Komt de afstamming van de ene ouder vast te staan na die van de andere, dan wordt aangaande de door het kind gedragen naam geen wijziging aangebracht.

De vader en moeder samen, of een van hen indien de andere overleden is, afwezig verklaard is of zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, kunnen evenwel, in een door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats van het kind opgemaakte akte, verklaren dat het kind een naam zal dragen die al naar gelang het geval wordt gekozen overeenkomstig § 1, eerste of vierde lid.

Art. 2

L'article 335 du Code civil est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 335. — §1^{er}. L'enfant dont la filiation maternelle et la filiation paternelle sont établies simultanément porte, au choix des parents ou de l'un d'eux si l'autre est décédé, déclaré absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, soit le nom ou l'un des noms de sa mère, soit le nom ou l'un des noms de son père, soit le nom ou l'un des noms de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux et dans la limite de deux noms accolés.

A défaut de choix du ou des parents, l'enfant porte le nom ou le premier nom de la mère et le nom ou le premier nom du père, accolés dans l'ordre alphabétique.

Le choix ou le défaut de choix du ou des parents est acté par l'officier de l'état civil lors de l'établissement de l'acte de naissance de l'enfant.

Les enfants issus des mêmes mère et père ou adoptés par eux portent un nom identique.

§2. L'enfant dont une seule filiation est établie, porte le nom ou l'un des noms du parent identifié, au choix de celui-ci. A défaut de choix, l'enfant porte le même nom que son parent.

Le choix ou le défaut de choix du parent est acté par l'officier de l'état civil lors de l'établissement de l'acte de naissance de l'enfant.

Les enfants issus du même seul parent ou adoptés par lui seul portent un nom identique.

§3. Si l'une des filiations est établie après l'autre, aucune modification n'est apportée quant au nom porté par l'enfant.

Toutefois, les mère et père ensemble, ou l'un deux si l'autre est décédé, déclaré absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, peuvent déclarer, dans un acte dressé par l'officier de l'état civil du lieu de naissance de l'enfant, que celui-ci portera un nom choisi conformément au §1^{er}, alinéa 1^{er} ou 4 selon le cas.

Die verklaring moet worden gedaan binnen een jaar, te rekenen van de dag waarop de declaranten de vaststelling van de tweede afstamming hebben vernomen, en vóór de meerderjarigheid of de ontvoogding van het kind. Als het kind ouder is dan vijftien jaar, kan die verklaring alleen maar met zijn instemming worden gedaan.

Van de wijziging wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte en van de andere akten betreffende het kind. Als het kind in het buitenland is geboren, kan dezelfde verklaring worden gedaan bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Brussel.».

VERANTWOORDING

Dit amendement is de weergave van het unanieme standpunt van het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie inzake de overdracht van de familienaam.

Bij het begin van de 21^e eeuw is het belangrijk de vrijheid van de verantwoordelijke burger te bevorderen in de context van een volop evoluerende samenleving, in het bijzonder inzake levenskeuzen.

In die geest heeft het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie van de Kamer op 22 mei 2001 haar gemeenschappelijk standpunt aangenomen ten voordele van de vrije keuze van de ouders met betrekking tot de door hun kinderen te dragen naam. Dat standpunt berust op de volgende vier principes.

1. De ouders moeten de vrije keuze hebben hun kind de naam te geven van:

- ofwel de vader,
- ofwel de moeder,
- ofwel de vader en de moeder, in de door hen gekozen volgorde (dubbele naam).

2. De keuze voor het eerste kind geldt voor de andere kinderen die aan hetzelfde paar ontspruiten, opdat ze allen dezelfde naam zouden dragen.

3. Vanaf de tweede generatie kiezen de ouders die een dubbele naam dragen, de naam van hun kinderen uit hun vier namen; een kind krijgt van die vier namen er maximaal twee.

4. In bijkomende orde: als de ouders geen keuze hebben gemaakt of het onderling niet eens worden, krijgen hun kinderen de dubbele naam, in alfabetische volgorde. Als de ouders al een dubbele naam dragen, wordt de eerste naam van iedere ouder overgedragen.

De huidige wetgeving wordt dientengevolge aangepast, maar blijft voorts ongewijzigd: alle omstandigheden waarin de wet momenteel voorziet, blijven in de toekomst toegestaan. De ouders krijgen de vrije keuze inzake de overdracht van de fa-

Cette déclaration doit être faite dans l'année à compter du jour où les déclarants ont eu connaissance de l'établissement de la seconde filiation et avant la majorité ou l'émancipation de l'enfant. Si l'enfant a plus de quinze ans, cette déclaration ne pourra être faite que de son consentement.

Mention de la modification est faite en marge de l'acte de naissance et des autres actes concernant l'enfant. Si l'enfant est né à l'étranger, la même déclaration pourra être faite auprès de l'officier de l'état civil de la ville de Bruxelles. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement traduit la position unanime du Comité d'Avis pour l'Emancipation sociale concernant la transmission du nom patronymique.

En ce début de XXI^{ème} siècle, il importe de promouvoir la liberté des citoyens responsables dans le contexte d'une société en pleine évolution, notamment en ce qui concerne les choix de vie.

C'est dans cet esprit que le Comité d'Avis pour l'Emancipation sociale de la Chambre a adopté, le 22 mai 2001, sa position commune en faveur du libre choix des parents quant au nom porté par leurs enfants. Cette position est constituée des quatre principes suivants:

1. Les parents doivent avoir le libre choix d'attribuer à leur enfant:

- soit le nom du père,
- soit le nom de la mère,
- soit le nom du père et le nom de la mère, dans l'ordre choisi par eux (double nom).

2. Le choix effectué pour le premier enfant vaut pour les autres enfants nés du même couple, afin qu'ils portent tous le même nom.

3. A partir de la seconde génération, les parents qui portent un double nom choisissent le nom de leurs enfants parmi leurs quatre noms, afin qu'un enfant ait maximum deux noms.

4. De manière subsidiaire, si les parents n'ont pas effectué de choix ou s'ils ne sont pas d'accord entre-eux, leurs enfants se verront attribuer le double nom, dans l'ordre alphabétique. Au cas où les parents portent déjà un double nom, c'est le premier nom de chacun des deux parents qui sera transmis.

La législation actuelle est adaptée en conséquence mais reste inchangée pour le surplus: toutes les situations actuellement prévues par la loi continueront à être autorisées à l'avenir. La liberté de choix est donnée aux parents en ce qui concerne le

milienaam op hun kinderen, maar de paren die dat wensen, kunnen de voorrang blijven geven aan het huidige wettelijk voorschrift, zonder dat de vrije keuze van hen die andere formules inzake naamsoverdracht verkiezen, in het gedrang komt.

Het adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie sluit zich zo aan bij het standpunt dat onlangs in eerste lezing is aangenomen door de Franse *Assemblée nationale* en volgt daarin, in ruimere zin, de parlementen van verscheidene Europese landen die hun wetgeving op dat punt hebben versoepeld.

patronyme à transmettre à leurs enfants, mais la prescription légale actuelle pourra continuer à être privilégiée par les couples qui le souhaitent, sans entraver le libre choix de ceux qui préféreront des formules patronymiques différentes.

Le Comité d'Avis rejoint ainsi la position adoptée récemment en première lecture par l'Assemblée nationale française et s'inscrit plus largement dans le sillage de plusieurs parlements de pays européens qui ont assoupli leurs législations en la matière.

Fientje MOERMAN (VLD)
Karine LALIEUX (PS)
Els VAN WEERT (VU&ID)
Jacqueline HERZET (PRL FDF MCC)
Claudine DRION (ECOLO-AGALEV)
Dalila DOUIFI (SP)
Joëlle MILQUET (PSC)
Fauzaya TALHAOU (AGALEV-ECOLO)
Trees PIETERS (CVP)
Colette BURGEON (PS)